

**ЎЗБЕКИСТОНДА  
ХОРИЖИЙ  
ТИЛЛАР**

Илмий-методик электрон журнал

**FOREIGN  
LANGUAGES  
IN UZBEKISTAN**

Scientific-methodological electronic journal

**ИНОСТРАННЫЕ  
ЯЗЫКИ В  
УЗБЕКИСТАНЕ**

Научно-методический электронный журнал

ISSN  
2181-8215 (Online)

№ 3 (26)/2019

## МУНДАРИЖА

### ТИЛ НАЗАРИЯСИ

#### СИНХРОН ВА ДИАХРОН ТИЛШУНОСЛИК

Давлатбек Самиевич САЪДУЛЛАЕВ. Ахматовага хос қиёслаш лингвистик поэтика семантик метатилининг фрагменти сифатида.....	10
Моҳирух Музаффаровна ХОШИМХЎЖАЕВА. Инглиз фитонимик лексикасининг шаклланиш тарихи .....	18
Наргиза Геннадьевна ВАХЕДИ. Фразеологик бирликлар ва уларнинг миллий хусусиятларини ўрганишда замонавий ёндашувлар .....	26
Нафиса Иззатуллаевна ҒАЙБУЛЛАЕВА. Тиббиёт таълимида лингвокультурологиянинг аҳамияти .....	37
Фарход Ҳабибуллаевич АБДУЛЛАЕВ. Инглиз тилидаги терговга оид терминларнинг лингвокультурологик ва семантик хусусиятлари .....	47

#### КОГНИТИВ ТИЛШУНОСЛИК

Акмал Гуламжанович ЮЛДАШЕВ. Кўчма маъноли сўзларда когнитив механизмларнинг ўрни.....	57
---	----

### ЛИНГВОДИДАКТИКА ВА МЕТОДИКА

#### ТИЛНИНГ ТАЪЛИМ МАҚСАДИДАГИ НАЗАРИЙ ТАВСИФИ

Ирина Георгиевна МОРОЗОВА. Таълим ўзбек тилида олиб бориладиган гуруҳларда Н. Гумилёв лирик асарларининг талқини.....	63
Вазира Хушбоқовна ШОЙНАЗАРОВА, Ҳусниддин Бахритдинович РУЗИЕВ. Ёш ўрганувчиларга инглиз тилини ўқитиш.....	72
<b>МУТАХАССИСЛИК УЧУН ИНГЛИЗ ТИЛИ (ESP)</b>	

Ҳасан Шаймонович АБДИНАЗАРОВ. Ўқиш қобилиятини яхшилаш .....	80
Зебо Пулатовна АМИНОВА, Олима Ахатовна ХАЛИЛОВА. ESP курсларида турли материаллар .....	91
<b>ЎҚИТУВЧИЛАРНИНГ ИШ ТАЖРИБАСИДАН</b>	

Эльвина Сейрановна ВЕЛИШАЕВА. Ўзбек тилида дарс олиб бориладиган талабаларга рус тили фани машғулотида <i>case-study</i> методини мустақил ишларда қўллаш .....	101
---	-----

## ТАРЖИМАШУНОСЛИК

<b>Шахриёр Сафарович САФАРОВ.</b> Таржима компетенциясининг таркибий қисмлари.....	<b>111</b>
<b>Актам Жўраевич САПАРОВ.</b> Ўзбек халқ дostonларининг рус тилига таржималари хусусида.....	<b>130</b>
<b>Наврузбек Алламуратович НАСИРОВ.</b> Ўтқир Хошимов асарларининг инглиз тилига таржима қилиш муаммолари .....	<b>140</b>

## ЖУРНАЛИСТИКА

<b>Наргис Суннатовна ҚОСИМОВА.</b> Дрон журналистика: уни Ўзбекистонда ва хорижда қўллашнинг ўзига хос хусусиятлари .....	<b>149</b>
<b>Ҳилола Абдурахим қизи АБДУРАХМОНОВА.</b> Сиёсий интернет-коммуникация — ижтимоий ривожланиш омили сифатида .....	<b>158</b>

## АДАБИЁТ ВА МАДАНИЯТ

<b>Каромат Ташхўжаевна МУЛЛАХЎЖАЕВА.</b> Алишер Навоий ва Абдурахмон Жомий ғазалларида маърифий-ирфоний ғояларнинг бадиий талқини .....	<b>164</b>
<b>Зариф Омонбоевич ҚУВОНОВ.</b> Навоий лирикаси жанрлари тадқиқи .....	<b>174</b>
<b>Надежда Сергеевна СТЕПАНОВА, Наталья Михайловна ПЕТРУХИНА.</b> XX аср бошларидаги мухожир ёзувчилар ижодининг биографик контексти.....	<b>182</b>
<b>Мавлон Рахматиллаевич БОБОХОНОВ.</b> Билвосита нутқ — “Лолазор” романида бевосита психологизм кўринишларидан бири сифатида .....	<b>195</b>
<b>Виктория Сергеевна ДВОРЯШИНА.</b> Жон Стейнбекнинг “Чарли билан Американи кидиришда саёхат” асаридаги сохта эпизодларнинг бадиий функцияси .....	<b>204</b>
<b>Азиза Комиловна АХМЕДОВА.</b> Эпик мотив хусусиятлари .....	<b>213</b>
<b>Ситора Сафаровна ХАМДАМОВА.</b> Ўзбек маърифатчилиги ривожда жадидларнинг ўрни .....	<b>224</b>

## ЁШ ТАДҚИҚОТЧИ МИНБАРИ

<b>Махлиё Хасан қизи ХАЗРАТҚУЛОВА.</b> Технологияларга мослаштирилган тестлардан фойдаланиб, баҳолаш тизимини такомиллаштириш .....	<b>232</b>
---	------------

## ИЛМИЙ ҲАЁТ

### ТАҚРИЗЛАР

- Д. С. ҚУЛМАМАТОВ.** С. Зияеванинг “Немис тилини ўқитишда тилларга ихтисослашган олий ўқув юртлари талабаларининг ижтимоий-лингвистик билимларини такомиллаштириш усуллари” мавзусидаги монографиясига тақриз. .... **238**
- Қ. Ш. ОМОНОВ.** Х. Ҳамидовнинг “Ўзбек-турк таржимачилигининг долзарб муаммолари (1991–2017 йиллар)”. 1-қисм. “Абдулла Қодирий асарлари турк тилида” номли рисоласига тақриз ..... **241**
- PERSONALIA**
- В. Ф. КАЮМОВА.** Тахрир доктори. Маҳмуд Саъдийнинг 80-йиллик юбилейига бағишланади..... **243**

## СОДЕРЖАНИЕ

### ТЕОРИЯ ЯЗЫКА

#### ИССЛЕДОВАНИЯ ЯЗЫКА В СИНХРОНИИ И ДИАХРОНИИ

- Давлатбек Самиевич САЪДУЛЛАЕВ.** Ахматовское сравнение как фрагмент семантического метаязыка лингвистической поэтики ..... 10
- Мохирух Музаффаровна ХОШИМХУЖАЕВА.** История формирования английской фитонимической лексики..... 18
- Наргиза Геннадьевна ВАХЕДИ.** Современные подходы к изучению фразеологизмов и их национальной специфики ..... 26
- Нафиса Иззатуллаевна ГАЙБУЛЛАЕВА.** Значение лингвокультурологии в медицинском образовании ..... 37
- Фарход Хабибуллаевич АБДУЛЛАЕВ.** Лингвокультурологические и семантические особенности терминов расследования в английском языке..... 47

#### КОГНИТИВНАЯ ЛИНГВИСТИКА

- Акмал Гуламжанович ЮЛДАШЕВ.** Роль когнитивных механизмов в словах с переносным значением ..... 57

#### ЛИНГВОДИДАКТИКА И МЕТОДИКА

#### ТЕОРЕТИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ ЯЗЫКА ДЛЯ ЦЕЛЕЙ ОБУЧЕНИЯ

- Ирина Георгиевна МОРОЗОВА.** Интерпретация лирических произведений Н. Гумилева в группах с узбекским языком обучения ..... 63
- Вазира Хушбоковна ШОЙНАЗАРОВА, Хусниддин Бахритдинович РУЗИЕВ.** Обучение детей английскому языку ..... 72

#### АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК ДЛЯ СПЕЦИАЛЬНЫХ ЦЕЛЕЙ (ESP)

- Хасан Шаймонович АБДИНАЗАРОВ.** Как улучшить навыки чтения..... 80
- Зебо Пулатова АМИНОВА, Олима Ахатовна ХАЛИЛОВА.** Материалы в курсах ESP ..... 91

#### ИЗ ОПЫТА РАБОТЫ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ

- Эльвина Сейрановна ВЕЛИШАЕВА.** *Case-study* в рамках самостоятельной работы студентов групп с узбекским языком обучения по дисциплине «русский язык» ..... 101

## ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ

- Шахриёр Сафарович САФАРОВ.** Составные части переводческой компетенции ..... 111
- Актам Жураевич САПАРОВ.** К проблеме перевода произведений узбекского фольклора на русский язык..... 130
- Наврузбек Алламуратович НАСИРОВ.** Проблемы перевода произведений Уткира Хошимова на английский язык ..... 140

## ЖУРНАЛИСТИКА

- Наргис Суннатовна КОСИМОВА.** Дрон-журналистика: особенности ее применения в Узбекистане и за рубежом ..... 149
- Хилола Абдурахим кизи АБДУРАХМОНОВА.** Политическая интернет-коммуникация как фактор социального развития ..... 158

## ЛИТЕРАТУРА И КУЛЬТУРА

- Каромат Ташходжаевна МУЛЛАХОДЖАЕВА.** Художественная интерпретация духовно-просветительских идей в газелях Алишера Навои и Абдуррахмана Джами ..... 164
- Зариф Омонбоевич КУВОНОВ.** Исследование лирических жанров произведений Навои ..... 174
- Надежда Сергеевна СТЕПАНОВА, Наталья Михайловна ПЕТРУХИНА.** Биографический контекст творчества писателей-эмигрантов начала XX века ..... 182
- Мавлон Рахматиллаевич БОБОХОНОВ.** Косвенная речь как разновидность прямого психологизма в романе «Край, покрытый тюльпанами» ..... 195
- Виктория Сергеевна ДВОРЯШИНА.** Художественная функция вставных эпизодов в «Путешествии с Чарли в поисках Америки» Джона Стейнбека ..... 204
- Азиза Комиловна АХМЕДОВА.** Специфика эпического мотива ..... 213
- Ситора Сафаровна ХАМДАМОВА.** Место джадидов в развитии узбекского просвещения ..... 224

## ТВОРЧЕСТВО МОЛОДЫХ УЧЕНЫХ

- Махлиё Хасан кизи ХАЗРАТКУЛОВА.** Система оценивания с помощью технологически адаптированного тестирования..... 232

## НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ

### РЕЦЕНЗИИ

- Д. С. КУЛМАМАТОВ.** Рецензия на монографию Зияевой С. А. «Методика совершенствования социолингвистической компетенции студентов языковых вузов при обучении немецкому языку». – Ташкент, 2019. .... **238**
- К. Ш. ОМОНОВ.** Рецензия на пособие Х. Хамидова «Актуальные проблемы узбекско-турецкого переводоведения (1991–2017 гг.). Часть 1. Произведения Абдуллы Кадыри на турецком языке». — Ташкент, 2019. .... **241**
- PERSONALIA**
- В. Ф. КАЮМОВА.** Доктор редактирования. К 80-летию Махмуда Саади **243**  
.....

## CONTENTS

### THEORY OF LANGUAGE

#### SYNCHRONICAL AND DIACHRONICAL ASPECTS OF RESEARCHING LANGUAGES

- Davlatbek Samiyevich SAYDULLAEV.** Akhmatova's Comparison as a Fragment of the Semantic Metalanguage of Linguistic Poetics..... 10
- Mokhirukh Muzaffarovna KHOSHIMKHUJAEVA.** Formation History of English Phytonimic Vocabulary..... 18
- Nargiza Gennadevna WAHEDI.** Modern Approaches to the Study of Phraseological Units and their National Specifics ..... 26
- Nafisa Izzatullayevna GAYBULLAYEVA.** Importance of Linguo-Culturology in Medical Education..... 37
- Farkhod Khabibullayevich ABDULLAYEV.** Linguocultural and Semantic Features of Investigation Terms ..... 47

#### COGNITIVE LINGUISTICS

- Akmal Gulamzhanovich YULDASHEV.** The Role of Cognitive Mechanisms in the Words with Transferred Meanings..... 57

#### LINGUODIDACTICS AND METHODS

#### THEORETICAL DESCRIPTION OF THE LANGUAGE FOR LEARNING PURPOSES

- Irina Georgievna MOROZOVA.** Interpretation of Lyric Works by N. Gumilyov in Groups with the Uzbek Language of Study..... 63
- Vazira Khushbokovna SHOYNAZAROVA, Husniddin Bahritdinovich Ruzieva.** Teaching English to Young Learners..... 72

#### ENGLISH FOR SPECIAL PURPOSES (ESP)

- Khasan Shaymanovich ABDINAZAROV.** Enhancing Reading Skill..... 80
- Zebo Pulatovna AMINOVA, Olima Axatovna KHALILOVA.** Materials in ESP Courses..... 91

#### FROM THE EXPERIENCE OF TEACHERS

- Elvina Sayranovna VELISHAEVA.** Case-Study in the Framework of Independent Work of Students of the Groups with Uzbek Language of Instruction in the Discipline "Russian Language" ..... 101



## TRANSLATION STUDIES

- Shahriar Safarovich SAFAROV.** Components of Translation Competence..... 111  
**Aktam Juraevich SAPAROV.** To the Problem of Transfer of the Works of Uzbek Folklore to the Russian Language..... 130  
**Navruzbek Allamuratovich NASIROV.** The Translation Problems of Utkir Kho-shimov's Works into English ..... 140

## JOURNALISM

- Nargis Sunnatovna KOSIMOVA.** Drone Journalism: Its Application in Uzbekistan and Abroad..... 149  
**Hilola Abdurakhim qizi ABDURAKHMONOVA.** Political-Internet Communication as A Factor in Social Development ..... 158

## LITERATURE AND CULTURE

- Karomat Tashhodjaevna MULLAKHODJEVA.** Artistic Interpretation of Spiritual and Enlightenment Ideas in Ghazels by Alisher Navoi and Abdurrahman Jami..... 164  
**Zarif Omonboevich KUVONOV.** The Investigation of Genres of Navoi's Lyrics ..... 174  
**Nadezhda Sergeevna STEPANOVA, Natalya Mikhailovna PETRUHINA.** Biographic Context of Creativity Emigrant Writers of the Beginning of the XX Century..... 182  
**Mavlon Rahmatillayevich BOBOKHONOV.** Indirect Speech – as Type of the Direct Psychologism in the Novel “The Edge Covered with Tulips” ..... 195  
**Victoria Sergeevna DVORYASHINA.** The Function of Art is Parenthesis in “Travels with Charley in Search of America” by John Steinbeck..... 204  
**Aziza Komilovna AKHMEDOVA.** Characteristics of Epic Motif..... 213  
**Sitora Safarovna KHAMDAMOVA.** The Role of Jadids in the Development of Uzbek Enlightenment..... 224

## CREATIVITY OF YOUNG SCIENTISTS

- Mahkliyo Hasan qizi KHAZRATKULOVA.** Enhancing Assessment System Via Technology-Adapted Testing..... 232

## SCIENTIFIC LIFE

### REVIEW

- D. S. KULMAMATOV.** Review of S. Ziyaeva's monograph "Methods of improving the sociolinguistic competence of the students of language universities in the teaching of the German language". — Tashkent, 2019 ..... **238**
- S. Sh. OMONOV.** A review of the manual of Khamidov H. "Topical issues of the Uzbek-Turkish translation" (1991–2017 y.). Part 1. "Works of Abdullah Kadiri in Turkish". — Tashkent, 2019..... **241**

### PERSONALIA

- V. F. KAYUMOVA.** Doctor of Editing. To the 80<sup>th</sup> Anniversary of Mahmud Saadi  
..... **243**